COFRIMI est habilité à dispenser des programmes DPC

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTION

COFRIMI
Viviane BIDOU-HOUBAINE ou Samira GARIOUB

108 route d'Espagne , 31100 TOULOUSE
Tél : 05 34 60 12 71
Mail : contact@cofrimi.com

Formation éligible au DIF.

N° de déclaration comme organisme de formation :
73 31 01723 31

un autre regard

Formation

Comment intervenir avec la présence d'un interprète professionnel ?

Toulouse,
Les 6 et 7 novembre 2014

CONTEXTE

Lorsque le professionnel ne peut communiquer dans une langue commune avec la personne accueillie, l'aide d'une tierce personne compétente devient nécessaire.

Cet entretien à trois peut favoriser un climat de confiance mutuelle et de relation empathique. L'interprète peut enrichir cette relation et donc devenir un partenaire et un allié dans le cadre d'une prise en charge.

OBJECTIFS

- ✓ Mieux appréhender les compétences nécessaires à l'interprétariat.
- ✓ Améliorer l'intercompréhension entre les différents acteurs présents lors de l'entretien.
- ✓ Elaborer un protocole d'intervention en présence de l'interprète
- ✓ Appréhender la pratique professionnelle dans le sens d'une démarche interculturelle.

DESTINATAIRES

Tout professionnel en contact avec le public et qui fait appel à des interprètes professionnels.

Le nombre de participants sera limité à 15.

CONTENU

1ère journée : 6 novembre 2014

Dynamique de l'entretien avec la présence d'un interprète

- ✓ Travail sur le schéma de la communication à trois afin d'aborder l'importance des cadres de référence de chacun des acteurs en situation de communication interculturelle.
- ✓ Définir les différents obstacles en situation de communication interculturelle : ethnocentrisme, catégorisation, préjugés et stéréotypes, exotisme, absence de prise en compte de la différence…qui sont autant de freins valables à la fois pour l'acteur social et pour l'interprète.
- ✓ Difficultés rencontrées en situation de communication avec la présence d'une tierce personne et les solutions envisageables.

2ème journée : 7 novembre 2014

Protocole de l'accompagnement médico-social avec la présence d'un interprète

- ✓ Définir les attitudes relationnelles nécessaires pour gérer l'accompagnement médico-social avec la présence d'un interprète. Ce travail sera effectué dans le sens d'une démarche qui permet de lever les freins en situation de communication ternaire et interculturelle.
- ✓ Place et le rôle de l'interprétariat dans la relation triangulaire (importance du cadre institutionnel, secret partagé, neutralité, accompagnement, aide/partenariat).
- ✓ A partir d'échanges sur les expériences professionnelles, nous élaborerons un protocole d'intervention.

Bilan, évaluation.

Intervenante : **Samira GARIOUB**, psychologue interculturelle, COFRIMI

DUREE ET DATES

Module de 2 jours et d'une durée de 12 heures.
Dates : les **6 et 7 novembre 2014.**

LIEU

La formation aura lieu à :
COFRIMI 108 route d'Espagne 31100 TOULOUSE

Accès métro Empalot puis Bus 52 Arrêt Langlade

COUT ET MODALITES

Coût de la formation : **300 euros TTC.**
Les frais d'hébergement et de repas restent à la charge du stagiaire.

Après inscription, COFRIMI établira une convention de formation avec l'employeur. La personne inscrite recevra le programme détaillé de la formation et les renseignements pratiques.